

TURISMO | BUONI RISULTATI DELLA STAGIONE ESTIVA NON DEVONO NASCONDERE I TANTI PROBLEMI IRRISOLTI

HERBEST ZAIT ZO MACHA A DRAI KONTE

Maltempo, vacanze mordi e fuggi, crisi economica; quella che si sta chiudendo è una stagione turistica dai molti punti interrogativi ma che certifica la consapevolezza che un nuovo ciclo deve essere aperto. Per questo oggi diventa un obbligo stilare un patto territoriale per il turismo; un accordo tra pubblico e privato, che sancisca compiti, doveri e responsabilità all'insegna di obbiettivi stabili da raggiungere in pochi anni.

Dar summar iz verte sa sidar a drai bochan: 'z iz nemear zait vo ombrü, zo giana zo vänga di sunn, zait vo ferie insomma. Otobre iz dar mānat boma mucht khearn bodrüm in lem vo alle tage. Bar bizzan boll gerècht ke dar turismo, iz furse da bichtegarste bichtschaft vodar Zimbar Hoachebene un asó, in ditza timpl liacht von herbest, in dise sbere zaitn boda allz geat in krisi, iz djüst vorstian boma sait drä zo giana, baz di turistn hāmaz zuargeprenk adar baz da soinen nāgenump. Ma mage āhevan khōdante ke 'z bettar, khālt un schāila in sunjo un ludjo, ma barm un schümme in agosto un settembre, un di krisi boda sbert hēta mearar, soin di zboa leitmotiv von summar 2013. 'Z iz gest prōpio vor da groaz hitz vo agosto, defatti, boda vil laüt soin vonkānt vodar statt un soin khennt



auvar in di vrisch. Ma baz berata vürkhennt azta di hitz vo agosto berata nētt gest? 'Z iz eppaz boda magat auzvalln pitt disan narrate bēttar! Un az vürkhemmat baz magatma tūan? Dar Michael Rech, aministratōr delegat vodar APT, khüitt ke, da Zimbar Hoachebene hebat māngl z'soina guat zo vorkhoavase allz ummaz, un nētt lai in agosto, balda alle tage khinnta hergerichtet deogni vor di turistn, ma almānko vo madjo vort finn in otobre. Dise bōrtar, izta vūrgānt zo khōda dar Rech, hōarbarse khōn alle djar, ma est mo-

Il turismo non può essere lasciato a se stesso come un cavallo brado, servono lungimiranza e progettualità pena l'esclusione dal mercato

chparaz prōpio gem di hent ummanā un boroatnaz gerècht, 'z iz nemear eppaz bobar mang vorschupfan. Daz sēll boda nonet geat guat iz, ke ma straiet no kartza vil fra di drai lentar, vil laüt boda arbatn in turismo spèrrn au allz un gian in ferie in sunjo odar in setembre un asó di birthäüsar un di servitzi offe soin mindar, āndre khānen nētt di zungen boda servratn, almeno daz inglesege un daz täitsch, vor an turismo boda möchat schaumg hēta mearar zuar dar bēlt, āndre anvetze pensārn lai vor se sēlbart āna zo böllasan bizzan vo kooperatziong odar zo mezza-se pinn āndarn. Ma siānka azta ettlane sachandar nētt gian, an lestin geatzaz guat gelaich umbromm bar hām an earde boda iz gāntz schümme un boda no iz guat zo rüava zuar vil laüt alle djar: di birthäüsar soinse vorpezart, di musee bobar hām soin uantze, di beldar soin dēstar vor alle un di kultur, di traditziongeng un di stōrdja, pensārbar lai da sēll gepuntet in Earst Bēltkriage, soin sa genumma zo macha vodar Zimbar Hoachebene, ummandar von pestn plētz von Alp. Di laüt boma mocht süachan zuarzorüava daz earst von alln soinz di famildje, di sēlln pitt vil khindar o, zo maga soin a bōta vor hēta di earde mearar gesüacht von ünsar Trentino.

Andrea Zotti

EUROPA PUBBLICATO IL RAPPORTO SULLO STATO DEI DIRITTI DELLE MINORANZE

BELE MINDARHAITN IN EURÒPA

Sono 17 su 28 i paesi membri dell'Unione europea che hanno ratificato la Carta europea per le lingue regionali e minoritarie. Fra quelli che ancora mancano all'appello figura anche l'Italia, che pure ha sottoscritto il documento nel 2000. Ora l'Unione europea ha pubblicato il rapporto sullo stato di attuazione della Carta nei paesi che vi aderiscono.

Di Kart vor di zungen von mindarhaitn in Europa khüitt ke alle di khlumman zungen, sinamai di sēlln geredet lai von bintsche laüt, azpi daz lusernaresch, soin a bichtega toat vodar kultur vodar Europa. Schützan dise zungen iz nētt genumma: 'z izta māngl zo tragase vür, helvante un schupfante di laüt zo nützase, nētt lai dahumman, ma hēta un bo-brall! Untarschraibante disan dokument di natziongeng nemmenen ā zo sichra azta di laüt mang limen un

ren soi muatarzung ka schual, pinn dokhtur, in tribunāll, azza mang auzvülln mōdule un domānde, nützan di nem von plētz un von beng lai in soinar zung; un no, azza mang schraim afti tabéln odar lesan djorneldar un lüsenen progrāme a la radio un a la televisiong, allz in soinar muatarzung. Di meararstn statn vodar UE hām sa āgeheft durchzovüara vil von sēll boda vürsik di Kart. Est dar Konsildjo d'Europa hatt nīdargelekk an rapōrt boda zoaget baz dise statn hām getānt finn est un baz sa hām no zo tūana. 'Z iz prōpio grazie disarn kart ke ettlane statn, haüt schützan un haltn au zungen bosa, finn vor bintsche djardar njānka hām darkhennt azpi a toat vo soinar kultur. Ma 'z izta no eppaz gāntz bichtegez boda khüitt di Kart: a mindarhait mage nētt khemmen augetoalt zbi-snen meararne provintzan odar redjongen, azta ditza macht malamentrar stützan un trang vür di zung. "Di-

vide et impera": asó, sidar hēta, ploaze groaze natzjongen hām gehalten untargevānk soine mindarhaitn – di ladinar bizzanz gerècht un di zimbar o. Haüt zo tage però makma nemear tūan asó un vor daz sēll, nidar a Belün, soinsa nā auzolesa firme zoa zo grūnda a Redjong von Dolomiti, boda söllat leng panāndar di ladinar von alln drai in provintzan. Schümme vor se, boda furse, in an tage, bartn seng soin entruam khemmen bar. Intānto però dar belese stato hatt nonet ratifikart disan dokument un, haüt azpi haüt, parirtar hām grōazarne problēme zo richa. Schade, siānka azta vor ettlane mindarhaitn boda lem in Bele-slānt, disar tōko kart rivat allz ummaz kartza spet. Dar rivat kartza spet vor di sēlln zen, vüchitza altn baibar un mēnnen nidar ka Ljetzan, boda no haüt ren soi alta zung, ma boda nētt soin gest guat zo gebase vürsnen soin khindarn, umbromm



niamat, ne di redjōng, ne 'z Bele-slānt, ne l'Eurōpa, soinse nia gedenkht vo imenāndarn. Bia 'z bart gian zo geriva boazparz alle. Da atz Lusérn, grazia dar hilf vodar Provintz vo Tria, ma übarallz grazia in viln baibarn un mēnnen boda, in di djardar, hāmen gētt zo tūana pitt hērtz un seal, haüt mabar khōn ke daz birsarste iz vorgānt. Bia di sachandar bartn gian in di zaitn boda khemmen, dependartz però von aniaflan vo üs. Vor ditza geabar vür zo reda ünsar zung alle tage un bo-brall bobar gian!

Paolo Pergher

ATTUALITÀ LA FRANA DEL MONTE TOC HA SEPPELLITO LA MILLENARIA CIVILTÀ DELLE MONTAGNE

RÈCHT ZO GEDENKHA VOR HÈRTA



Quanto sono lunghi cinquanta anni? Una vita, la vita intera di chi scrive queste righe, nato in un giorno di ottobre del 1963, in uno di quei giorni dolci di ottobre ricolmi di cielo. Quanto sono lunghi cinquanta anni? Un battito di ciglia, un breve attimo sospeso, per chi ogni giorno ritorna con la memoria piagata qualche minuto dopo le dieci e mezza di sera, del nove ottobre 1963, in cui la propria vita, pur continuando, finiva di colpo e per sempre. Duemila morti avrebbero dovuto segnare il confine ultimo dello sfruttamento sconsiderato della natura da parte dell'uomo, invece quello sfruttamento ha con-

tinuato e si è fatto sempre più aggressivo. Nel cinquantenario della strage del Vajont le lacrime coccodrillesche si sprecano, ma l'assedio alla montagna non si allenta, altre stragi si sono susseguite negli anni e altre ancora ci aspettano nel futuro, quando succederà, non ce ne faremo proprio nulla delle loro lacrime immonde.

'Z iz nētt bar, bazda khōn di meararstn, ke von sēll tage vo otobre, boda zboatausankh laüt soinse vorlort vor hēta in schatn von toat, niamat hatta nemear geredet vor vünfundraitzekh djar. 'Z iz nētt bar, ke ma saitze gedenkht von Vajont lai balda Marco Paolini

hatt gemacht soin teatro, gellatt seng in televisiong in abas von noüne von otobre von djar 1997. 'Z iz nētt bar, di laüt von pèrng hāmsan hēta geredet, ünsarne alte āgelekk sbartz soinse gesenk, balsa hām gehōart in nām Longarone! 'Z iz nētt bar ma 'z iz sovl biz berat asó, ombromm di laüt von pèrng lüsanze niamat, niamat hattze nia gelüant. In sēll tage untar in tschokk soinda nētt lai gestorbet zboatausankh laüt, ke 'z iz a sachan asó groaz ke ma macht fadige zo vorstianaz, nō, in sēll tage izta untargānt eppaz no grōazar: daz gāntz lem von pèrng boda vürizgānt gelaich vor tausankh djar. In sēll tage hāmzaz gezoaget tōatante zboatzusankh

laüt, ke biar afte pèrng hām khummane rècht, ke bar bartn hēta muchan sbaing ombromm, biar boda lem in khlummane lentar vorlort soin arme böas boda nētt mang vorstian. Ünsarne müatar boda hām gevorst nicht āndarst baz mang lem in patze pitt par khüala in stall un an arbat vor in männ, soin "antiche" haüt izta māngl di modèrhait, nicht mage auhalten di näüng zaitn, ne lente, ne toate! Baz vo letzeze bartada soin in an näüng sea? Un inar näüng autopān? Di zboatausankh toate vo Longarone furse khānat-saz khōn, un di 268 vo Stava o, ma di toatn hām nemear rede

Andrea Nicolussi Golo

ARBAT IN DI SPILSTUBE

L'Istituto Cimbri cerca persona per la Spilstube



Herbest zait zo lesa patān, zo lesa li-badar, zo giana ka schual, un di sāntzta zo giana in di spilstube var dassēll dar Kulturinstitut süacht a mentsch bodase offehaltet, da untar nā un nā baz ma mucht tūan azma sait interesārt zo haba in platz.

Si informa che lo scrivente intende conferire un incarico, attraverso la selezione per soli titoli, per l'attività di animazione e assistenza prevista dal progetto "Spilstube". Nello specifico si tratta di garantire la gestione della sala giovani assicurandone l'apertura negli orari stabiliti (sabato pomeriggio dalle 15,00 alle 18,00; nel periodo natalizio, tutti i pomeriggi) organizzando attività di animazione e assistenza ai compiti, il tutto, finalizzato alla valorizzazione della lingua e cultura cimbria. I requisiti richiesti sono: titolo di scuola media superiore, attestato di conoscenza della lingua cimbria. È considerato titolo preferenziale la residenza e domicilio a Luserna/Lusérn. Gli interessati sono invitati a presentare domanda, corredata da curriculum vitae e ogni altri titolo ritenuto utile, entro le ore 12,00 di giovedì 24 ottobre 2013. L'Istituto si riserva la facoltà di convocare i candidati per un eventuale colloquio di selezione. Per maggiori informazioni contattare l'Istituto al 0464 789645 oppure il direttore al 348 2113329.

Bar machanaz bizzan ke dar KulturInstitut Lusérn süacht a mentsch zo arbata in di Spilstube. (alle sāntzta vo di drai sin at di sēkse in tages, un alle tage untar di Boinichn). 'Z mentsch mocht hām an obarschual un hām in pefel vo dar zimbarzung; pezzar iz az lebat in lānt. Ber da bill āvorsan mochtze mēldn, tragante soin curriculum vitae un zoagante bazez khennt, daz spetaste vor di 12.00 von fintzta 24 von herbestmānat von djar 2013. Dar KulturInstitut mage rüavan pellar di kandidētt zo reda pittāndar vor zo zornira. Azzarzan böllt bizzan mearar makar āriavan in Kulturinstitut 0464 789645 odar in Fiorenza an 348 2113329

Usa regolarmente la tua pubblicità

MediaAlpi
PUBBLICITÀSede di TRENTO:
Via delle Missioni Africane, 17
Tel. 0461/1735555 Fax 0461/1735505MediaAlpi
PUBBLICITÀ